

第13課

Bài 13

せいぞう さぎょう
製造作業(1)

Thao tác chế tạo (1)

第13課(1) Bài 13 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

Thực tập sinh Lin và người hướng dẫn Suzuki đang ở nơi làm việc. Chị Lin đang gia công uốn bằng máy dập

第13課(1) Bài 13 (1)

すずき
リン: 鈴木さん、すみません。

すずき
鈴木: はい。

ま かこう かくど まちが
リン: 曲げ加工をしているとき、角度を間違えてしまいました。

しっぱい
3つ失敗してしまいました。

すずき けっかんひん
鈴木: ああ、これじゃだめだ。欠陥品。

リン: すみません。

すずき しょうしょ み
鈴木: 仕様書ある? どこを見ればいいのか?

リン: えーっと、ここです。「90度」です。

すずき つぎ き
鈴木: そうだね。じゃ、次から気をつけてね。

L: Anh Suzuki, tôi xin lỗi.

S: Vâng.

L: Khi gia công uốn, tôi đã làm nhầm góc độ mất rồi. Tôi đã thất bại 3 lần mất rồi.

S: A, thế này không được rồi. Là phế phẩm.

L: Tôi xin lỗi.

S: Có tài liệu mô tả kỹ thuật không? Em có biết nên xem chỗ nào không?

L: Ừm ... là chỗ này. Là "90 độ".

S: Đúng vậy. Vậy thì từ lần sau hãy chú ý nhé.

第13課(2) Bài 13 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。これから旋盤の作業に入ります。

Thực tập sinh Lin và người hướng dẫn Suzuki đang ở nơi làm việc. Sau đây sẽ làm thao tác trên máy tiện.

第13課(2) Bài 13 (2)

すずき せんばん つか かた せつめい き
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。

リン: はい、お願いします。

すずき せんばん ざいりょう けず きかい
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

はや かいてん ゆび ちか
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

リン: 「回転します」? 「切ります」と同じですか。

すずき ちが かいてん まわ
鈴木: ううん、違うよ。「回転します」は「回ります」だよ。

リン: ああ、「回ります」。わかりました。

S: Tôi sẽ giải thích cách sử dụng máy tiện. Hãy chú ý lắng nghe nhé.

L: Vâng, xin nhờ anh giúp đỡ.

S: Máy tiện là máy để bào gọt vật liệu. Chỗ này sẽ quay rất nhanh, nên đừng để ngón tay gần chỗ này.

L: "Kaiten-shimasu"? Giống với "Kirimasu (cắt)" à?

S: Không, sai rồi. "Kaiten-shimasu" là "Mawarimasu (quay)" đó.

L: A, là "Mawarimasu (quay)". Tôi hiểu rồi.

第13課(3) Bài 13 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。

Thực tập sinh Lin và người hướng dẫn Suzuki đang ở nơi làm việc.

第13課(3) Bài 13 (3)

すずき ざいりょう お おし
鈴木: その材料のけがきが終わったら、教えて。

リン: はい、わかりました。

すずき お
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

つぎ さぎょう うつ
次の作業に移ってもいいですか。

すずき つぎ なに
鈴木: 次は何をするんだっけ?

リン: えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

すずき と つ
鈴木: そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン: はい。

S: Nếu việc vạch dấu trên vật liệu đó đã xong thì báo tôi.

L: Vâng, tôi hiểu rồi. ...Anh Suzuki, việc vạch dấu xong rồi. Tôi có thể chuyển sang thao tác tiếp theo được không ạ?

S: Tiếp theo là em sẽ làm gì vậy nhỉ?

L: Dạ ... máy phay ạ. Sẽ khoan lỗ.

S: Đúng vậy. Vậy thì hãy lắp mũi khoan vào.

L: Vâng.